

**Юридичний Довідник  
по Імміграції в Португалії  
Спеціально по діяльності  
Синдикатів  
Імміграція  
Дізнаватися та Навчатися  
для Покращення Інтеграції**



**Імміграція**

Дізнаватися та навчатися  
Для покращення інтеграції

При фінансовій підтримці:



## ► Технічні дані

**Автор:** Ana Cecília Simões

**Видання:** CGTP-IN, Відділ Міграції

**Директор:** Carlos Trindade

**Технічний директор:** Giorgio Casula

**Технічна допомога:** Mónica Almeida

**Перекладач з португальської мови:** Вадим Білий

**Логотип/Видання/Дизайн:** Formiga Amarela, Oficina de Textos e Ideias, Lda;

**Друк та редагування:** Grafica100, Produção Gráfica por Sistemas Digitais, Lda.

**Тираж:** 2.250

**Перше видання:** 1 березня 2011 року

**Зареєстровано:** ????, надане Grafica100 ???

**ISBN:** 978-989-8430-03-8A

## Зміст

<b>ЮРИДИЧНИЙ ДОВІДНИК</b>	4
<b>Глава I</b>	
В'їзд у Португалію	
Візи для в'їзду	7
<b>Глава II</b>	
Легальне проживання	
Дозвіл на проживання	16
<b>Глава III</b>	
Статус довгострокового резидента	26
<b>Глава IV</b>	
Привезти свою родину	
Возз'єднання родини	29
<b>Глава V</b>	
Бути португальцем	
Прохання португальського громадянства	31
<b>Глава VI</b>	
Умови зміни візових документів	36
<b>Глава VII</b>	
Можливість легалізації	38
<b>Глава VIII</b>	
Відповідальність роботодавців	40
<b>Глава IX</b>	
Роль синдикатів	42
<b>Глава X</b>	
Захист від дискримінації	43
<b>ДОДАТКИ</b>	47

# ▶ ЮРИДИЧНИЙ ДОВІДНИК

## ВСТУП

Даний «Юридичний Довідник по Імміграції в Португалії Спеціально по діяльності Синдикатів» створено, як частину проекту «Імміграція Дізнаватися та Навчатися для Покращення Інтеграції», розробленого Департаментом Міграції CGTP-IN по програмі POPH (Оперативна Програма для Розвитку)

Знати всі тонкощі законодавства, всі «підводні камені», розуміти та використовувати свої права й обов'язки. Не достатньо просто створити закон - необхідно пояснювати всім громадянам як ним користуватися.

Розглядаючи існуюче законодавство по зазначеному вище принципу, існують три особливості.

Даний закон:

- призначений для іммігрантів, більша частина яких, через погане знання португальської мови, не знає всіх своїх прав та обов'язків;
- використовується суспільними активістами та синдикатами для інформування й захисту прав та інтересів португальських громадян та іноземців;
- у більшості випадків, призначений для працюючих за наймом (за контрактом). Іммігрантів, чиї права часто не дотримуються, що працюють для державного розвитку та процвітання.

Таким чином, вивчивши даний закон більш детально, ви зможете захистити свої права і не допустити їхнього недотримання.

Ми хочемо, щоб даний «Юридичний Довідник Спеціально

по діяльності Синдикатів» став інструментом для захисту прав трудящих та іммігрантів на робочих місцях. Він був створений таким чином, що вся інформація була згрупована по темах, і в кожній з них ми вказали основні питання і відповіді на часто виникаючі ситуації. Ціль даного довідника - вивчити детально закон для захисту прав іммігрантів.

Використовуючи таку можливість, ми також вказали інформацію про діяльність синдикатів по даних питаннях. Переклад даного довідника на англійську, українську і румунську мови дозволить поширити інформацію про закони по основних суспільствах іммігрантів.

Таким чином, ми інформуємо й навчаємо для того, щоб наші громадяни та іммігранти могли швидше прийти до Демократичного Суспільства. Ми хочемо побороти дискримінацію, будь-яку нерівність, расизм і ксенофобію. Даний довідник стане сильним інструментом у нашій боротьбі.

Давайте працювати - Гарної Вам роботи!!!

Департамент Міграції,  
Лісабон, березень 2011 року  
Carlos Trindade

**Правила в'їзду, перебування, виїзду й виселення  
іноземців з території Португалії**

**(Закон 23/2007 від 4 липня й виправлення 84/2007 від 5  
листопада)**

(Всі статті, описані в даному довіднику, в яких не вказано для якого закону вони належать, відносяться до зазначеної вище теми)

## Глава I В'їзд до Португалії ВІЗИ ДЛЯ В'їЗДУ

### 1. Як іноземці можуть легально в'їхати до Португалії й мати право на роботу?

Щоб в'їхати до Португалії, іноземний громадянин повинен мати:

- Дійсний документ для поїздки (паспорт). Його термін дії повинен перевищувати строк передбачуваного перебування в країні щонайменше на три місяці;
- Дійсну в'їзну візу, що відповідає характеру поїздки;
- Кошти<sup>1</sup>, достатні як для перебування у Португалії, так і для поїздки в іншу країну або повернення на батьківщину.

У випадку в'їзду до країни для постійної роботи, типи й строки віз будуть залежати від виду виконуваної роботи:

<sup>1</sup> Мінімальний рівень доходу, необхідний для дозволу в'їзду та проживання на території Португалії описаний у законі № 1563/2007 від 11 грудня. У виняткових випадках необхідний рівень доходу розглядається відповідно до закону 760/2009 від 16 липня.

### **a. Віза для тимчасового перебування**

- Для тих, хто в'їжджає для свідомо тимчасової роботи, строк якої не перевищує, як правило, 6 місяців (зокрема, сезонної), незалежно від того, у якій якості - найманого або незалежного працівника
- Для дослідників, викладачів ВУЗів, кваліфікованих працівників, строком менше одного року.

### **b. Віза для постійної роботи**

- Для постійної роботи як найманий працівник
- Для постійної роботи як незалежний працівник або на іммігрантів - роботодавців
- Для дослідників або висококваліфікованих працівників.

## **2. Що таке і як одержати візу для тимчасового перебування для роботи за контрактом?**

Віза для тимчасового перебування для виконання робіт за контрактом може бути видана іноземцям, метою яких є виконання тимчасових робіт і які мають відповідний діючий або попередній контракт.

Запит візи для тимчасового перебування повинен бути представлений до Посольства, Консульства або іншого представництва в країні свого місця проживання або в тім, під відповідальність якого, належить країна Вашого місця проживання. Для запиту візи необхідні наступні документи:

- Дві фотографії паспортного формату;
- Паспорт;
- Довідка про несудимість, видана, відповідними органами, у країні, громадянином якої є заявник або за місцем постійного проживання;
- Запит до SEF про несудимість у Португалії;
- Страхування перельоту до Португалії, що покриває медичне обслуговування й, при необхідності, сплачує



повернення на батьківщину;

- Довідка про доходи;
- Копія зворотного квитка;
- Договір або контракт, на виконання тимчасової роботи;
- Довідка, видана IEFP, що підтверджує, що договір або контракт відповідають наявності робочого місця для іноземця.

Дипломатичні представництва Португалії, ґрунтуючись на інформації сайту IEFP, розміщують списки в спеціально відведеному доступному для всіх бажаючих місці й передають їх по дипломатичних каналах компетентним органам країни перебування.

Іноземці, що претендують на займання опублікованих вакансій для роботи на короткостроковій основі, подають свої кандидатури безпосередньо роботодавцям, використовуючи його адресу, що розміщена на сайті. Роботодавець робить вибір з наданих кандидатур й інформує безпосередньо обраного кандидата про те, що він може зайняти робоче місце, і всилає йому документи, необхідні для отримання візи.

Віза для тимчасового перебування видається, як правило, строком відповідної тривалості робочого контракту, не перевищуючи 6 місяців.

Така тимчасова віза може бути продовжена на 90 днів, у випадку, якщо іноземець має офіційний робочий контракт, а також має медичну страховку або зареєстрований у Державній Системі Охорони здоров'я.

### **3. Що таке і як одержати резидентську візу для роботи за контрактом?**

За цією візою її власник може перебувати у Португалії чотири місяці, протягом яких він може подати до Служби у справах іноземців і кордонів (SEF) запит про надання дозволу

на проживання.

Існує шість типів резидентських віз:

- Резидентська віза з метою здійснення трудової діяльності за договором наймання (за трудовим контрактом)
- Резидентська віза з метою здійснення незалежної трудової або підприємницької діяльності
- Резидентська віза з метою здійснення науково-дослідної діяльності або діяльності, що вимагає високої професійної кваліфікації
- Резидентська віза з метою навчання, освітнього обміну, професійного стажування або волонтерської роботи
- Резидентська віза з метою продовження вищої освіти у межах програм студентської мобільності
- Резидентська віза з метою возз'єднання родини.

Резидентська віза із правом роботи дозволяє, при виконанні всіх необхідних умов, подати до Служби у справах іноземців і кордонів (SEF) запит про надання дозволу на проживання.

Запит на одержання резидентської візи із правом роботи за контрактом повинен подаватися до Посольства або іншого представництва Португалії, що знаходиться на території країни проживання іноземця або до того представництва Португалії під юрисдикцію якого підпадає країна проживання іноземця. Для подачі запиту необхідні наступні документи:

- Дві фотографії паспортного формату
- Паспорт
- Довідка про несудимість, видана, відповідними органами, у країні, громадянином якої є прохач або за місцем постійного проживання.
- Запит до SEF про несудимість у Португалії
- Страхування перельоту до Португалії, що покриває

медичне обслуговування й, при необхідності, сплачує повернення на батьківщину.

- Довідка про доходи
- Копія зворотного квитка
- Робочий контракт, попередній робочий контракт або особисте запрошення роботодавця
- Документ, виданий Інститутом зайнятості й професійної підготовки (Instituto de Emprego e Formacao Profissional - IEFP), що підтверджує, що попередній або діючий робочий контракт відповідає робочим вакансіям, які можуть бути зайняті громадянами третіх країн
- Мати необхідні для виконання конкретної роботи освіти і кваліфікацію, офіційно визнані в Португалії.

Видача резидентської візи залежить від наявності вакансій, не зайнятих португальцями, громадянами країн Європейського Союзу, громадянами країн Європейського Економічного Простору, громадянами країн, що мають із Європейським Союзом договори про вільне переміщення людей, або іммігрантами, що легально перебувають у Португалії.

З цією метою Уряд щорічно затверджує документ, що містить список галузей, що мають потребу в робочій силі, і загальне число вакансій, які можуть бути зайняті іноземними громадянами.

Інститут зайнятості й професійної підготовки ((Instituto de Emprego e Formacao Profissional- IEFP) підтримує актуалізовану систему інформації про існуючі вакансії, доступну на спеціальному сайті в Інтернеті, а також направляє цю інформацію португальським дипломатичним представництвам. Дипломатичні представництва Португалії, ґрунтуючись на інформації сайту, розміщують списки в спеціально відведеному загальнодоступному місці й передають їх по дипломатичних каналах компетентним органам країни перебування.

Іноземці, що претендують на займання опублікованих

вакансій, подають свої кандидатури безпосередньо роботодавцям, використовуючи його адресу, що розміщена на сайті. Роботодавець робить вибір з наданих кандидатур й інформує безпосередньо обраного кандидата про те, що він може зайняти робоче місце, і висилає йому документи, необхідні для отримання візи.

У випадку, якщо іноземець відповідає всім умовам для одержання резидентської візи для роботи за контрактом і має робочий контракт, то віза може бути видана незалежно від опублікованого списку робочих вакансій. У такому випадку, роботодавець повинен надати документ, виданий IEFP, що підтверджує, що вакансія відповідає урядовому документу, про який згадувалося вище, і не була зайнята кандидатами, що мають на це переважне право. У цьому випадку видача візи відбувається тільки по особистому дозволу головного директора Консульських Справ і Португальських Співтовариств.

#### **4. Що таке резидентська віза із правом роботи як незалежний працівник або для підприємницької діяльності?**

Резидентська віза із правом роботи як підприємець дозволяє іноземцям, що мають право й бажають стати підприємцями, в'їзд на територію Португалії, у випадку якщо в них є діючий або попередній робочий контракт на надання послуг.

Резидентська віза може бути видана іммігрантові-підприємцеві, що зробив або має намір зробити інвестиції в Португалії, а також по наданні документа, що підтверджує наявність у нього вільних фінансових коштів у Португалії, включаючи кошти, отримані від португальських кредитно-фінансових установ.

## **5. Що таке резидентська віза з метою науково-дослідницької або висококваліфікованої роботи?**

Для одержання даної візи розглядається висококваліфікована робота, що вимагає відповідні технічні навички й знання або, як виключення, відповідна кваліфікація призначена для вищих навчальних закладів.

Дослідник (та людина, що виконує дослідження) зобов'язаний мати відповідну кваліфікацію на основі вищої освіти, що необхідна в дослідницьких центрах для роботи у наукових проектах.

Таким чином, тільки ті іноземці, які відповідають зазначеним умовам мають право подати запит на резидентську візу з метою науково-дослідницької або висококваліфікованої роботи.

Рішення про видачу цих віз не підпадає під урядові квоти й приймається з більше низькими вимогами й меншою бюрократією, ніж резидентські візи для роботи за контрактом.

Резидентська віза може бути видана громадянам третіх країн, визнаних дослідниками, відповідно до діючих або попередніх робочих контрактів або діючих або попередніх контрактів на надання послуг. В одному з дослідницьких центрів, визнаних Міністерством Науки, Технологій і Вищої Освіти, дослідникові може бути надана стипендія.

Резидентська віза з метою доцентської або висококваліфікованої діяльності у вищому навчальному закладі може бути видана громадянам третіх країн, при наявності у них діючого або попереднього контракту, письмової домовленості або контракту на надання послуг.

## **6. Чи може бути скасована моя в'їзна віза до Португалії?**

Віза може бути скасована в наступних випадках:

- Коли її власник не задовольняє або припинив задовольняти умовам, передбаченим для її видачі;
- Коли вона була видана на основі наданих її власником неправдивих відомостей, використання їм протизаконних засобів або вказівки їм цілей поїздки, відмінних від тих, з якими він в'їхав у країну;
- Коли відносно її власника були вжиті заходи по висилці із країни.

Резидентська віза та віза тимчасового перебування можуть бути також скасовані, коли їхній власник протягом терміну дії візи відсутній на території країни більше 60 днів без поважної причини.

Резидентська віза скасовується, якщо її власникові відмовлено у видачі дозволу на проживання.

## **7. Що повинен робити іноземець для продовження перебування в Португалії, у випадку закінчення строку візи?**

Якщо ви хочете перебувати в Португалії протягом часу, що перевищує той строк, на який видана віза, ви можете звернутися із запитом про продовження строку вашого перебування до Генерального директора SEF. Запит буде задоволено тільки в тому випадку, якщо залишаються дійсними причини, по яких вам дозволили в'їхати й перебувати в Португалії.

Для подачі запиту необхідно мати наступні документи:

- Діючий паспорт;
- Підтвердження наявності доходу та місця проживання;
- Якщо строк продовження перевищує 90 днів, необхідно мати запит до SEF на підтвердження несудимості в Португалії;
- Якщо строк продовження перевищує 90 днів,

необхідно мати зворотний квиток для повернення у свою країну.

А також, у випадку подачі запиту про продовження тимчасової візи для роботи за контрактом, необхідно надати наступні документи:

- Діючий робочий контракт або документ, виданий роботодавцем, що підтверджує наявність роботи;
- Медична страховка або документ, що підтверджує реєстрацію в Державній Системі Охорони здоров'я;
- Необхідну інформацію для перевірки Службою Соціального Страхування та Міністерством Фінансів.

Якщо запит про продовження перебування, подано іноземцем, що має резидентську візу, то необхідно також надати підтвердження про запит Дозволу на Проживання.

## ГЛАВА II ЛЕГАЛЬНЕ ПРОЖИВАННЯ ДОЗВІЛ НА ПРОЖИВАННЯ

### 8. Що таке дозвіл на проживання?

Дозвіл на проживання - це документ, який дозволяє іноземному громадянину проживати в Португалії упродовж визначеного або невизначеного періоду часу.

Відповідно до закону, легально проживаючий іноземний громадянин - це власник дозволу на проживання який є дійсним більше року.

### 9. Які дозволи на проживання існують?

Залежно від терміну дії дозволу на проживання, законом передбачено два види:

- Тимчасовий дозвіл на проживання
- Постійний дозвіл на проживання.

#### а. Що таке тимчасовий дозвіл на проживання?

Дозвіл на проживання - це документ, який дозволяє іноземному громадянину перебувати в Португалії упродовж визначеного періоду часу та має наступні властивості:

- Дійсний протягом одного року з моменту видачі відповідного Посвідчення;



- Може продовжуватися на послідовні періоди у два роки
- Посвідчення дозволу на проживання поновлюється у всіх випадках, коли змінюються дані, які внесені в цей документ.

### **b. Що таке постійний дозвіл на проживання?**

Постійний дозвіл на проживання - це дозвіл іноземному громадянину перебувати в Португалії протягом необмеженого часу. Посвідчення Дозволу на проживання поновлюється кожні п'ять років або коли це необхідно, а саме, коли треба внести в нього зміни особистих ідентифікаційних даних.

З іншого боку, законом передбачені різні типи дозволу на проживання, залежно від мети перебування:

- Для здійснення трудової діяльності за договором найму (за трудовим контрактом)
- Для здійснення незалежної трудової діяльності
- Для здійснення науково-дослідної діяльності або діяльності, що вимагає високої професійної кваліфікації
- Для навчання або проходження неоплачуваного професійного стажування
- Для участі у програмі волонтерської роботи
- Для воз'єднання родини.

## **10. Яким умовам необхідно задовольняти, щоб одержати дозвіл на проживання для роботи за наймом (за контрактом)?**

Будь-який іноземець, що володіє резидентською візою для роботи за контрактом має право оформити запит дозволу на проживання, якщо виконує наступні умови:

- Presença em território nacional;

- Знаходження на території Португалії;
- Відсутність будь-яких фактів, відомих владі до закінчення візи, які могли бути причиною скасування або закінчення візи;
- Наявність фінансового доходу;
- Наявність місця проживання;
- Відсутність кримінальних правопорушень, які караються в Португалії позбавленням волі терміном більше року;
- Не знаходитися в положенні заборони на в'їзд до країни;
- Не знаходитися в «чорному списку» інформаційної системи Шенгену або системи Служби Іноземців і Кордонів (SEF) на заборону в'їзду до країни;
- Мати в наявності робочий контракт, зареєстрований відповідно до закону;
- Мати номер соціального страхування.

Іноземець, що задовольняє всім зазначеним вище умовам, повинен надати, заповнену особисто, відповідну форму запиту у відділення SEF за місцем проживання. До запиту необхідно додати 2 фотографії, паспортного формату, а також робочий контракт.

## **11. Чи можливо одержати дозвіл на проживання для роботи за наймом, не маючи резидентської візи?**

Як виняток резидентська віза може бути виключена з необхідних умов, у тому випадку, якщо іноземець задовольняє всім вимогам для прохання дозволу на проживання:

- При наявності робочого контракту або робочої діяльності, яка може бути підтверджена синдикатом, асоціацією іммігрантів визнаної COCAI - Рада з Питань

- Імміграції або АСТ - Служба по Перевірці Умов Роботи;
- Має легальний в'їзд та перебування в Португалії;
  - Зареєстрований у системі Соціального Страхування.

Таким чином, для початку офіційного розгляду запиту дозволу на проживання, іноземець повинен особисто надати до SEF запит та наступні документи:

- Робочий контракт, зареєстрований відповідно до закону або документ, підтверджуючий наявність робочих відносин, виданий зазначеними вище установами;
- Вся необхідна інформація для перевірки податкового стану та реєстрації в системі Соціального Страхування.

Тому що дані випадки є винятком, то рішення виносяться тільки після особистої співбесіди та уточнення всіх умов.

## **12. Чи існують інші можливості одержання дозволу на проживання, не маючи резидентської візи?**

Не потрібна резидентська віза для запиту дозволу на проживання іноземцям, що перебувають у наступних умовах:

- Неповнолітні діти іноземних громадян, що мають дозвіл на проживання, що народилися на території Португалії;
- Неповнолітні діти, що народилися у Португалії та проживають на її території, якщо вони відвідують дошкільні установи або навчаються в початкових, середніх або вищих навчальних закладах, а також батьки, які займаються їхнім вихованням, забезпечують їхнє утримання та освіту (прохання можуть бути подані одночасно);

- Діти власників дозволу на проживання, що досягли повноліття, якщо вони проживають у Португалії з 10-річного віку;
- Повнолітні особи, народжені в Португалії, що не виїжджали з її території або постійно на ній проживають з 10-річного віку;
- Неповнолітні діти, що підлягають обов'язковій опіці;
- Особи, які втратили права на притулок у Португалії внаслідок того, що зникли причини, по яких вони одержали цей притулок;
- Особи, що страждають захворюванням, що вимагає тривалого лікування, які не можуть повернутися у свою країну без ризику для здоров'я;
- Особи, що пройшли дійсну військову службу в Збройних Силах Португалії;
- Особи, що втратили громадянство Португалії та постійно проживаючи на її території протягом останніх 15 років;
- Особи, які не залишали територію Португалії, і чий строк дозволу на проживання минув;
- Особи, що мають неповнолітніх дітей, що проживають у Португалії або мають португальське громадянство, які займаються їхнім вихованням, забезпечують їхнє утримання та освіту;
- Співробітники дипломатичних і консульських служб, акредитовані в Португалії не менш 3-х років, їхні чоловік аборужина, діти й батьки, що перебувають на їхньому утриманні;
- Особи, які визнані (за висновком Державної трудової інспекції - *Autoridade para Condições de Trabalho* - АСТ) потерпілими від злочинів і тяжких правопорушень в галузі робочих відносин, тобто зазнали трудової експлуатації та, що перебувають у соціально незахищеному стані, якщо вони повідомили про порушення компетентним органам влади та співробітничать із ними;

- Особи, яким був наданий дозвіл на проживання, оскільки вони були визнані жертвами трафіку людей і пособництва нелегальної імміграції;
- Особи, яким був наданий дозвіл на проживання для навчання у вищому та середньому навчальному закладах, якщо після закінчення навчання вони мають намір здійснювати в Португалії найману або незалежну професійну діяльність<sup>2</sup>;
- Особи, що мають візу тимчасового перебування для науково-дослідної та кваліфікованої роботи, якщо вони мають намір продовжувати в Португалії науково-дослідну, викладацьку або висококваліфіковану професійну діяльність, по найму або незалежну;
- Обличчя, що втратили статус довгострокового резидента, якщо по відношенні до них не було ухвалене рішення про висилку із країни.

### **13. Як подати запит дозволу на проживання, що не вимагає резидентської візи?**

Запит дозволу на проживання без резидентської візи подається відповідно до загальних правил, а також надаючи наступні документи:

- Дійсний паспорт
  - Підтвердження наявності коштів до існування та житлових умов
  - Запит до SEF про несудимість у Португалії
  - При необхідності, довідка про несудимість із рідної країни
- А також
- Документи, що підтверджують умови одержання дозволу на проживання без резидентської візи.

<sup>2</sup> Жертви торгівлі людьми мають право просити дозвіл на проживання у відповідності з умовами, зазначеними в законі 368/2007 від 5 листопада.

До запиту дозволу на проживання жертвами кримінальних злочинів, або тяжких робочих правопорушень, необхідно прикласти наступні документи:

- Копія процесу злочину
- Документ, виданий Службою по Перевірці Умов Роботи або правоохоронними органами, що підтверджує співробітництво зі слідством і наявність скоєних правопорушень
- Документ, виданий Службою по Перевірці Умов Роботи, що підтверджує ситуацію соціальної незахищеності, дискримінації у заробітній платі або робочому розкладі.

## **14. Хто може одержати постійний дозвіл на проживання?**

Можуть одержати постійний дозвіл на проживання іноземці, які задовольняють одночасно всім наступним умовам:

- Мають мінімум протягом 5 років тимчасовий дозвіл на проживання;
- Протягом останніх 5 років проживання на португальській території не були осуджені до позбавлення волі на строк або строки, що перевищують у сукупності один рік;
- Мають у своєму розпорядженні кошти до існування;
- Мають у своєму розпорядженні необхідні житлові умови;
- Володіють португальською мовою на базовому рівні.

## **15. Які права у власника дозволу на проживання?**

Легальний резидент має усі права та обов'язки, що й португальський громадянин, крім тих, які надані законом та Конституцією тільки для громадян Португалії.

У статті 83 закону 23/2007 зазначені права іноземців, що мають дозвіл на проживання:


- Освіта
- Робота за наймом (за контрактом) або незалежна діяльність
- Робота за професійним напрямком, перепідготовку та курси по підвищенню кваліфікації
- Медична допомога
- Юридична підтримка та суди.

Той самий закон також гарантує рівність у соціальному положенні, у податкових оплатах, членство в профспілках, визнання дипломів, сертифікатів та інших документів, що підтверджують освіту, а також доступність до соціальних послуг.

Все, зазначене в законі 23/2007 не може бути інтерпретоване як обмеження або обмеження прав, зазначених у Конституції для іноземців проживаючих у Португалії.

## **16. Які робочі права має власник дозволу на проживання?<sup>3</sup>**

У відповідності зі статтею 4 Робочого Кодексу, затвердженого законом 7/2009 року від 12 лютого, іноземний

 <sup>3</sup> Ці права та обов'язки застосовуються також до іноземців, що мають будь-який інший документ, що дозволяє професійну діяльність на території Португалії.

працівник з дозволом на роботу за наймом (за контрактом) має рівні права та обов'язки, інструкції та норми, як і будь-який працюючий громадянин Португалії.

## **17. Які дані необхідно вказувати в контракті, укладеному з іноземним громадянином?**

У відповідності зі статтею 5 Робочого Кодексу, контракт, укладений з іноземцем, повинен бути складений письмово та містити наступні елементи:

- Зазначення особистості, підпис та адреса обох сторін;
- Номер документа, що дає іноземцеві право на роботу;
- Вид діяльності роботодавця;
- Тип діяльності та заробітна плата працівника;
- Місце та час роботи;
- Сума, період та форма виплати заробітної плати;
- Дата початку контракту та початку діяльності працівника.

Працівник зобов'язаний прикласти до контракту дані та адреса людини, що, при нещасному випадку на роботі або професійній хворобі, успадкує фінанси працівника (дружина/чоловік або співмешканець, діти, батьки).

Роботодавець повинен надати одну копію контракту працівникові.

Працівник повинен знати, що після початку дії контракту, роботодавець зобов'язується надати у відповідні органи Системи Соціального Страхування дані про нового працівника та зробити необхідну реєстрацію. Працівник, у свою чергу, також зобов'язується повідомити про початок професійної діяльності в Систему Соціального Страхування.



## **18. З яких причин може бути анульований мій дозвіл на проживання?**

Дозвіл на проживання анулюється:

- Коли відносно іноземця-резидента приймається рішення про висилку із країни;
- Коли дозвіл на проживання був виданий на підставі подання неправдивих відомостей, підроблених документів або отриманий шляхом обману;
- Якщо відносно власника дозволу на проживання існують серйозні підозри в здійсненні або в намірі вчинити тяжкі злочини;
- По міркуваннях громадського порядку та громадської безпеки;
- Дозвіл на проживання також може бути анульований, якщо його власник відсутній у країні тривалий час без поважних причин.

## Глава III СТАТУС ДОВГОСТРОКОВОГО РЕЗИДЕНТА

### 19. Як можна отримати статус довгострокового резидента?

Статус довгострокового резидента можуть отримати громадяни третіх країн, які проживають на законних підставах на території Португалії та задовольняють наступним умовам:

- Безперервно проживати на законних підставах на території Португалії протягом п'яти років, безпосередньо передуючих подачі запиту;
- Мати джерело одержання стабільного та регулярного доходу, достатнього для забезпечення такого рівня життя собі та членам своєї родини, що дозволяє обходитися без соціальної допомоги держави;
- Мати договір медичного страхування;
- Мати у своєму розпорядженні адекватні житлові умови;
- Довести достатнє володіння португальською мовою.

### 20. Як просити статус довгострокового резидента?

Запит про одержання статусу довгострокового резидента повинен бути заповнений особисто та наданий до SEF за місцем проживання, додавши наступні документи:

- Дійсний паспорт;
- Документ, що підтверджує наявність джерела одержання стабільного та регулярного доходу;
- Копія контракту медичної страховки або документу, що підтверджує реєстрацію в Державній Системі Охорони здоров'я;
- Запит до SEF про несудимість у Португалії;
- Документ, виданий державною освітньою установою, визнаною IEFP або іншою офіційно визнаною освітньою установою, що підтверджує базові знання португальської мови, які були перевірені відповідними тестами, визнаними Міністерством Освіти Португалії;
- Вся необхідна інформація для перевірки відрахувань у податкову службу та Центр Соціального Страхування.

## **21. Які права мають власники статусу довгострокового резидента?**

Відповідно до закону та Конституції, іноземці, які легально проживають на території Португалії, мають рівні права із громадянами Португалії, крім тих, які передбачені тільки для громадян Португалії.

Власники статусу довгострокового резидента мають такі ж самі права, що й власники дозволу на проживання.

Таким чином, як зазначено в статті 133 закону 23/2007 від 4 липня, іноземці зі статусом довгострокового резидента мають рівні права із громадянами Португалії у відношенні:

- Доступу в найманій і незалежній професійній діяльності;
- Працевлаштування, умов та оплати праці, умов звільнення;
- Освіти та професійної підготовки;
- Визнання професійних дипломів, свідоцтв та інших сертифікатів;

- Соціального страхування, соціального забезпечення та соціальної допомоги;
- Податкових пільг;
- Медичного обслуговування;
- Одержання послуг та майна;
- Можливість створення асоціацій, філій, організацій трудящих і т.ін.;
- Вільного переміщення по території країни.

Все, описане в даній статті, не може бути інтерпретоване як притиснення та обмеження прав або створення нерівних дискримінаційних умов між резидентами, що проживають у Португалії.

## Глава IV

### Привезти свою родину Возз'єднання родини

## 22. Хто має право на возз'єднання родини?

Іноземець, що має діючий дозвіл на проживання та володіє достатнім рівнем доходу та адекватними житловими умовами, має право на возз'єднання зі своєю родиною.

## 23. У цьому випадку, хто є членом родини, з яким я можу просити возз'єднання?

- Чоловік, дружина або, при наявності відповідного підтвердження, співмешканець;
- Неповнолітні або недієздатні діти, що перебувають на утриманні обох з подружжя або одного з них;
- Неповнолітні діти, усиновлені кожним з подружжя;
- Повнолітні діти, що перебувають на утриманні обох з подружжя або одного з них, не одружені, якщо вони навчаються в навчальному закладі в Португалії;
- Батьки резидента або його дружини (чоловіка), у випадку, якщо вони перебувають на його або її втримання;
- Неповнолітні брати або сестри, що перебувають під опікою резидента.

## **24. Як подається запит на возз'єднання родини?**

Резидент, що проживає на території Португалії подає заяву на возз'єднання родини в регіональне управління Служби по справах іноземців і Кордонів (SEF) за місцем проживання. Необхідно надати документи для підтвердження особистості резидента та членів родини; завірені документи, що підтверджують родинні зв'язки; документи, що підтверджують, що заявник має адекватні житлові умови та має у своєму розпорядженні кошти до існування, достатні для задоволення потреб родини.

## **25. Який тип дозволу на проживання буде виданий членам моєї родини?**

При позитивному розгляді процесу, члену родини буде наданий дозвіл на проживання строком рівним дозволу на проживання заявника.

Якщо у вас тимчасовий дозвіл на проживання, члену вашої родини буде виданий дозвіл на проживання, дійсний на той же строк, що й ваш, з можливістю подальшого продовження.

Перший дозвіл на проживання, що видається одному з подружжя по возз'єднанню родини, є автономним, у випадку, якщо чоловік і жінка проживають у шлюбі більше 5 років. В інших випадках, по закінченні двох років після першої видачі та за умови, що сімейні відносини зберігаються, члени родини одержують право на автономний, незалежний від вашого, дозвіл на проживання.

У виняткових випадках, автономний дозвіл на проживання може бути виданий до закінчення дворічного строку.

## ГЛАВА V

### Бути португальцем

### Прохання португальського громадянства

## 26. Хто має право на отримання португальського громадянства по натуралізації?<sup>4</sup>

Мають право на португальське громадянство:

- Іноземці, що легально проживають на території Португалії не менш 6 років;
- Неповнолітня дитина, що народилася в Португалії, що закінчила початкову школу (1º ciclo) або один з батьків проживає на території Португалії не менш 5 років;
- Особи, що раніше мали португальське громадянство, та після його втрати ніколи не набували ніякого іншого;
- Особи, що мають хоча б одного родича до 2-го ступеня включно по прямій висхідній лінії, що має або мав громадянство Португалії, і не втратив це громадянство;
- Особам, що народилися на території Португалії, якщо вони тут постійно проживали протягом 10 років, безпосередньо передуючих моменту звернення із заявою про придбання громадянства;

<sup>4</sup> Інформація, щодо прохання громадянства зазначена в законі 37/81 від 3 жовтня, редакція н° 2/2006 від 17 квітня та у законі 237-A/2006 від 14 жовтня.

- Може бути надане громадянство Португалії за допомогою натуралізації особам, які, не будучи особами без громадянства, раніше мали португальське громадянство, родичам по спадній лінії громадян Португалії, членам діаспори португальського походження, а також іноземним громадянам, які мають або можуть мати значні заслуги перед португальською державою та португальським суспільством.

## **27. Яким вимогам необхідно відповідати, щоб отримати португальське громадянство за допомогою натуралізації?**

У виняткових випадках, можуть знадобитися різні документи, що відповідають ситуації, а в іншому, для отримання португальського громадянства необхідні наступні документи:

- Досягли віку 18 років, або звільнені від опіки батьків відповідно до португальського закону, крім тих випадків, у яких португальський закон дозволяє набути громадянство по натуралізації неповнолітнім;
- Володіння в достатньому ступені португальською мовою;
- Не були засуджені вироком суду, що набув чинності, за карні злочини, за які португальський закон передбачає покарання у вигляді позбавлення волі на строк понад три роки.

## **28. Як подати заяву на одержання португальського громадянства за допомогою натуралізації?**

Португальське громадянство за допомогою натуралізації видається Міністром Юстиції за заявою зацікавленої особи.



## **29. Кому адресується заява про набуття португальського громадянства?**

Заява, з усіма необхідними документами може бути подана в одному із центрів реєстрації актів громадянського стану, представництві центрального органу реєстрації актів громадянського стану або безпосередньо в самому центральному органі реєстрації актів громадянського стану (Conservatória dos Registos Centrais).

При проживанні за кордоном - в португальське дипломатичне представництво за місцем проживання.

## **30. Як скласти заяву?**

Заява на ім'я Міністра Юстиції повинна бути особисто складена португальською мовою заявником або офіційним представником, якщо заявник є неповнолітнім, і містити наступні елементи:

- Повне ім'я та прізвище, дату народження, громадянський стан, місце народження, громадянство, дані про батьків, рід діяльності, місце проживання (адреса) у цей час і перерахування країн, у яких зацікавлена особа проживала раніше;
- Повне ім'я, прізвище та адресу довіреної особи або законних представників, якщо зацікавлена особа є неповнолітньою або недієздатним;
- Назву, номер і дату видачі документа, що засвідчує особу, (паспорт, посвідчення дозволу на проживання), назва органа, що видав документ - для зацікавленої особи, а також для довіреної особи або законного представника.


## **31. Які документи необхідно надати разом із заявою?**

У виняткових випадках, можуть знадобитися різні документи, що відповідають ситуації, а в іншому, для одержання португальського громадянства необхідні наступні документи:

- Документ, виданий Службою у справах Іноземців і Кордонів (SEF), що підтверджує легальне проживання на території Португалії протягом мінімум шести років; документ, що підтверджує легальне проживання на території Португалії хоча б одного з батьків не менш п'яти років; документ, що підтверджує, що дитина закінчила початкову школу (1º ciclo);
- Документ, що підтверджує достатнє володіння португальською мовою;
- Довідки про відсутність судимості, видані компетентними органами Португалії, країни громадянства, країни народження, а також тих країн, де зацікавлена особа проживала після досягнення 16 років.

## **32. Як підтвердити достатнє володіння португальською мовою?<sup>5</sup>**

Володіння португальською мовою підтверджується одним з наступних документів:

 <sup>5</sup> Все, пов'язане з підтвердженням знання португальської мови, описано в указі 1403-A/2006 від 15 грудня, редаговано указом 60/2011 від 2 лютого.

- Документ про освіту, отриману в Португалії, виданий офіційно визнаним державним або приватним навчальним закладом будь-якого рівня навчання;
- Документ про проходження тестування з португальської мови в одному із зазначених центрів навчання;
- Документ про проходження тестування з португальської мови в одному із зазначених центрів навчання, виданий посольським представництвом Португалії, у випадку, якщо заявник проживає за кордоном;
- Документ про складання іспиту з португальської мови, як іноземної, у центрі сертифікації, визнаному Міністерством освіти.

Для дітей у віці від 1 року до 10 років, а також для осіб, що не вміють або не здатних читати та писати, тестування проводиться по спеціальних методиках, пристосованих до їхніх можливостей і що дозволяють підтвердити володіння мовою.

## ▶ Глава VI УМОВИ ЗМІНИ ВІЗОВИХ ДОКУМЕНТІВ

### **33. Що присвоюється всім власникам діючих документів на право проживання в країні, виданих у відповідності зі старим законом?**

Всім власникам робочих віз, дозволу на перебування, тимчасових віз із правом на роботу за контрактом, документів для продовження строку перебування, студентських віз, виданих у відповідності зі старим законом видається дозвіл на проживання.

### **34. Що повинні робити іноземці в даній ситуації?**

У цей момент, нічого.

До закінчення терміну дії своїх документів на перебування, необхідно провести процес по заміні на дозвіл на проживання тимчасовий або постійний, залежно від ситуації та попереднього документа на право перебування.

### **35. Відповідно до нового закону, що повинні робити іноземці, ситуація яких розглядається по статті 71 закону 6/2004 від 26 квітня?**

Іноземцям, чії справи знаходяться на розгляді, буде продовжений час перебування в країні на 3 місяці. Протягом цього часу іммігрант повинен надати контракт або документ про професійну діяльність, підтверджений синдикатом або асоціацією, офіційно визнаної Радою по Імміграції (Conselho Consultivo da Imigracao) або Службою по Перевірці Умов Роботи (Autoridade para as Condições de Trabalho). Після надання підтвердження, іммігрант має право одержати дозвіл на проживання без наявності резидентської візи.

(Необхідно враховувати, що час легального проживання в країні, необхідний для прохання дозволу на проживання становить 5 років, починаючи з моменту видачі першого легального візового документа для перебування в Португалії).

### **36. Що робити іноземцям, чії прохання про легалізацію залежать від дати в'їзду в країну, відповідно до нового закону?**

- Всі заяви про продовження строку перебування з дозволом роботи за наймом (за контрактом) у відповідності зі статтею 71 закону 6/2004 від 26 квітня, автоматично розглядаються як заява на одержання дозволу на проживання із правом роботи за наймом або незалежною професійною діяльністю;
- Всі заяви про одержання робочої візи, у відповідності зі статтями 2 та 6 угоди між Португалією та Бразилією про взаємне надання робочих місць від 11 липня 2003 року (що називають «Acordo Lula»), автоматично будуть розглядатися як заява на одержання дозволу на проживання.

## ГЛАВА VII МОЖЛИВІСТЬ ЛЕГАЛІЗАЦІЇ

### **37. Відповідно до нового закону, як можуть нелегально проживаючі іноземці офіційно одержати чинні документи для проживання?**

Варто відзначити, що можливості легалізації іноземців, що проживають на території Португалії, дуже малі.

Одержання дозволу на проживання, на даний момент, залежить від наявності дійсної резидентської візи, заява про прохання якої повинна подаватися в португальське представництво за місцем проживання.

Ситуації, при яких може бути виданий дозвіл на проживання без резидентської візи, зазначені в пункті 12. Всі необхідні умови, виконання яких розглядається відповідними органами, зазначені в пункті 11, а саме:

- a.** При наявності робочого контракту або робочої діяльності, яка може бути підтверджена синдикатом, асоціацією іммігрантів визнаної СОСАІ - Рада з Питань Імміграції або АСТ - Служба по Перевірці Умов Роботи;
- b.** Має легальний в'їзд та перебування в Португалії;
- c.** Зареєстрований у системі Соціального Страхування.

Іноземець, що виконує всі зазначені вище умови повинен надати до SEF (Міністерство по Справах Іноземців і Кордонів) особистоскладену заяву та додативсі підтверджуючі документи.

Після подачі заяви, іноземець буде запрошений для

особистої співбесіди, у ході якого буде уточнені ситуація та умови, у яких перебуває заявник.

Підкреслюємо, що дана можливість є виключенням і рішення виноситься тільки відповідними державними органами та не існує визначених критеріїв для даної ситуації.

Відмова про надання дозволу на проживання означає висилку із країни у зв'язку з відсутністю документа, що дозволяє легальне перебування на території Португалії.

Нелегалізований іммігрант, при відповідності всім необхідним вимогам, має право подати заяву на одержання дозволу на проживання за допомогою натуралізації.

## ▶ ГЛАВА VIII ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ РОБОТОДАВЦЯ

### **38. Яке покарання застосовується до роботодавця, що прийняв на роботу іноземця, без належного дозволу проживання в Португалії?**

Роботодавець, що прийняв на роботу іммігранта, що не має дозвіл на роботу, повинен виплатити штраф, зазначений у законі, а також всі виплати, що відповідають заробітній платі іммігранта, у податкову службу та у Центр Соціального Страхування за незаконно працюючого іммігранта. Роботодавець також зобов'язаний оплатити витрати, пов'язані з висилкою нелегального іммігранта.

### **39. Що повинен робити іммігрант, що не має права на роботу, спійманий на робочому місці?**

Іммігрант повинен повідомити відповідним органам всю інформацію про свою робочу діяльність. Якщо даний іммігрант працював в умовах обмеження своїх прав в області заробітної плати, часу роботи або соціальних прав, то ця інформація також повинна бути повідомлена відповідним органам.

Дана ситуація повинна бути розглянута ретельним образом і з'ясовано, дійсно були вчинені серйозні правопорушення щодо роботи іммігранта.

У випадку виявлення будь-якого порушення прав іммігранта, дана ситуація переходить на розгляд до Служби по



Перевірці Умов Роботи. Постраждалий імігрант зобов'язаний співпрацювати з слідством по даній ситуації.

#### **40. Чи існує можливість легалізації спійманого працівника без права на роботу?**

Якщо сам імігрант повідомить у Службу по Перевірці Умов Роботи про наявність серйозних правопорушень або обмеження своїх робочих прав, то він має право подати заяву про видачу дозволу на проживання, не маючи резидентської візи.

## ▶ ГЛАВА ІХ РОЛЬ СИНДИКАТІВ

### **41. Яка роль синдикатів у даних процесах?**

Найголовніша функція синдикатів у цьому випадку, це видача документа, що підтверджує наявність робочої діяльності, при подачі заяви на одержання дозволу на проживання.

Також синдикати допомагають іммігрантам, як правило, нелегалізованим, у виявленні соціальної дискримінації, порушення або обмеження робочих прав, а також надають допомогу в процесах по одержанні дозволу на проживання після заяви у відповідні органи про грубе порушення робочих прав.

## ▶ ГЛАВА X ЗАХИСТ ВІД ДИСКРИМІНАЦІЇ

### **42. Що Таке расова дискримінація?**

Расова дискримінація означає будь-яке розходження, виключення, обмеження або перевагу, засноване на ознаках раси, кольори шкіри, родового, національного або етнічного походження, що мають метою або наслідком знищення або применшення визнання, використання або здійснення на рівних початках прав людини та основних свобод у політичній, економічній, соціальній, культурній або будь-якій іншій галузях громадського життя.

### **43. Що розуміється під дискримінаційними діями?**

Згідно закону<sup>6</sup> дискримінаційними вважаються дії або бездіяльність, які ведуть до порушення принципу рівності через приналежність будь-якої людини до певної раси, її кольори шкіри, національності або етнічного походження.

▶  
<sup>6</sup> Португальський закон щодо расової дискримінації – закон 134/99 від 28 липня й 111/2000 від 4 липня, закон 18/2004 від 11 травня й закон 88/2005 від 2 травня.

## **44. Що робити у випадку виявлення факту дискримінації?**

Громадянин, що дізнався про факт дискримінації може подати скаргу в наступні установи:

- Комісія за рівність та проти расової дискримінації (CICDR);
- Голові Ради Міністрів (члену уряду, відповідальному з питань рівності);
- Вищий комісаріат зі справ імміграції та міжкультурному діалогу (ACIDI);
- Генеральної інспекції, відповідальної за галузь діяльності, у якій були допущені дискримінаційні дії.

## **45. Що таке Комісія за рівність та проти расової дискримінації (CICDR)?**

Комісія за рівність і проти расової дискримінації (CICDR) - незалежний орган, що спеціалізується на боротьбі проти расової дискримінації. Він діє при Вищому комісаріату зі справ імміграції та міжкультурному діалогу (ACIDI), при якому діють різні організації, такі як Комісія для Імміграції та міжкультурному діалогу, у правлінні якої перебувають представники уряду, Асамблеї Республіки та різних антирасистських асоціацій.

## **46. Які основні повноваження Комісії за рівність і проти расової дискримінації (CICDR)?**

Основними повноваженнями є наступне:

- Збирати всю інформацію про випадки дискримінаційних дій;
- Надавати висновки щодо санкцій, які повинні бути

застосовані Вищим комісаріатом зі справ імміграції та міжкультурному діалогу за правопорушення, що належать до дискримінаційних дій;

- Рекомендувати прийняття законодавчих, регламентуючих та адміністративних заходів, спрямованих на запобігання дискримінаційних дій;
- Сприяти вивченню проблематики причин і питань дискримінації;
- Доводити до відома широкої публіки інформацію про випадки порушення антидискримінаційного законодавства, використовуючи для цього всі доступні засоби;
- Скласти щорічну доповідь про стан справ в галузі дотримання рівності й викорінювання дискримінації на території Португалії.

## **47. Які покарання передбачає закон про заборону расової дискримінації?**

Здійснення будь-якої дискримінаційної дії, передбаченої законом, являє собою правопорушення, карається штрафом із можливим застосуванням додаткових санкцій.

Расова дискримінація також може розглядатися як кримінальне правопорушення, у відповідності зі статтею 240 Кримінального Кодексу. Якщо нанесення тілесних ушкоджень або каліцтв збільшується расовою дискримінацією, то застосовується більш важке покарання, у відповідності зі статтями 132 й 146 Кримінального Кодексу.

## **48. Чи мають жертви дискримінації право на відшкодування збитку?**

Необхідно знати, що для відшкодування матеріального й морального збитку необхідно подати в суд позов до особи, що здійснила дискримінаційні дії.

## **49. Чи існують особливі положення в законодавстві з приводу дискримінації на робочому місці?**

У статті 25 Кодексу Праці зазначено про заборону будь-якої нерівності в прийнятті на роботу, професійному навчанні, кар'єрному просуванні, у зв'язку з національністю, походженням або кольором шкіри.

## **50. Яка установа відповідальна за прийняття скарг у зв'язку з дискримінацією на робочому місці?**

У цьому випадку, скаргу, у зв'язку з дискримінацією на робочому місці, необхідно подавати в Головну Інспекцію Умов Роботи (Inspeção Geral do Trabalho).

## ▶ ДОДАТКИ

<b>ДОДАТОК 1</b>	
Заява прохання дозволу на проживання	48
<b>ДОДАТОК 2</b>	
Заява прохання дозволу на проживання без візи	49
<b>ДОДАТОК 3</b>	
Заява прохання на возз'єднання родини	50
<b>ДОДАТОК 4</b>	
Форма скарги у CICDR (Комісія за рівність і проти расової дискримінації)	51
<b>ДОДАТОК 5</b>	
Втручання синдикату	52
<b>ДОДАТОК 6</b>	
Список цін	53
<b>ДОДАТОК 7</b>	
Документ, що підтверджує наявність робочої діяльності	54



**MINISTÉRIO DA ADMINISTRAÇÃO INTERNA**  
**SERVIÇO DE ESTRANGEIROS E FROTEIRAS**

PEDIDO DE AUTORIZAÇÃO DE RESIDÊNCIA

Fotografia/Photo

(A preencher pelo Serviço/For official use only/À remplir par les services)

DIR / DEL Reg	Processo n.º	Ano	Funcionário:
---------------	--------------	-----	--------------

(A preencher pelo requerente/For the applicant use/À remplir par le demandeur)  
(Por favor, escreva em maiúsculas/Please, use capital letters/S'il vous plaît, écrivez en majuscules)

1 IDENTIFICAÇÃO / IDENTIFICATION / IDENTIFICATION	
1.1	Nome completo / Full name / Nom complet
_____	
1.2	Nacionalidade / Nationality / Nationalité
País/Country/Pays _____	
1.3	Sexo / Sex / Sexe
M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	
1.4	Data de Nascimento / Birth date / Date de naissance
_____/_____/_____ Dia/day/Jour / Mês/Month/Mois / Ano/Year/Année	
1.5	País e Local de Nascimento / Country and Place of birth/Pays et lieu de naissance
_____/_____	
1.6	Filiação / Name and nationality of parents / Nom et nationalité des parents
Nome/Name/Nom _____ Nacionalidade/Nationality/Nationalité _____	
Pai/Father/Père _____	
Mãe/Mother/Mère _____	
1.7	Estado Civil / Marital status / État civil
Solteiro <input type="checkbox"/> Casado/Junto <input type="checkbox"/> Divorciado/Separado <input type="checkbox"/> Viúvo <input type="checkbox"/>	
Single <input type="checkbox"/> Married/Living with <input type="checkbox"/> Divorced/Separated <input type="checkbox"/> Widowed <input type="checkbox"/>	
Célibataire <input type="checkbox"/> Marié/Joint <input type="checkbox"/> Divorcé/Separé <input type="checkbox"/> Veuf <input type="checkbox"/>	
1.8	Documentos de identificação / Documents of identification / Documents d'identification
Passaporte/Passport/Passport _____	
Bilhete de Identidade/Identity Card/Carte d'Identité Nº _____	
Outro/Other/Autre ( _____ ) _____	
Emitido em /Issued at/Passé à _____ Data/Date/Date ____/____/____	
1.9	Morada completa / Full address / Adresse complète
_____	
_____	
Código Postal/Postal code/Code postal _____ Telefone/Telephone/Téléphone _____	
Distrito _____ Concelho _____	





**MINISTÉRIO DA ADMINISTRAÇÃO INTERNA**  
**SERVIÇO DE ESTRANGEIROS E FROTEIRAS**

PEDIDO DE AUTORIZAÇÃO DE RESIDÊNCIA  
COM DISPENSA DE VISTO DE RESIDÊNCIA

Fotografia/Photo

(A preencher pelo Serviço/For official use only/À remplir par les services)

DIR / DEL Reg	Processo n.º	Ano	Funcionário:
---------------	--------------	-----	--------------

(A preencher pelo requerente/For the applicant use/À remplir par le demandeur)  
(Por favor, escreva em maiúsculas/Please, use capital letters/S'il vous plaît, écrivez en majuscules)

1 IDENTIFICAÇÃO / IDENTIFICATION / IDENTIFICATION	
1.1	Nome completo / Full name / Nom complet
_____	
1.2	Nacionalidade / Nationality / Nationalité
1.3	Sexo / Sex / Sexe
País/Country/Pays _____ M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	
1.4	Data de Nascimento / Birth date / Date de naissance
_____/_____/_____ Dia/day/Jour / Mês/Month/Mois / Ano/Year/Année	
1.5	País e Local de Nascimento / Country and Place of birth/Pays et lieu de naissance
_____/_____	
1.6	Filiação / Name and nationality of parents / Nom et nationalité des parents
Nome/Name/Nom _____ Nacionalidade/Nationality/Nationalité _____	
Pai/Father/Père _____	
Mãe/Mother/Mère _____	
1.7	Estado Civil / Marital status / État civil
Solteiro <input type="checkbox"/> Casado/Junto <input type="checkbox"/> Divorciado/Separado <input type="checkbox"/> Viúvo <input type="checkbox"/>	
Single <input type="checkbox"/> Married/Living with <input type="checkbox"/> Divorced/Separated <input type="checkbox"/> Widowed <input type="checkbox"/>	
Célibataire <input type="checkbox"/> Marié/Joint <input type="checkbox"/> Divorcé/Separé <input type="checkbox"/> Veuf <input type="checkbox"/>	
1.8	Documentos de identificação / Documents of identification / Documents d'identification
Passaporte/Passport/Passport _____	
Bilhete de Identidade/Identity Card/Carte d'Identité Nº _____	
Outro/Other/Autre ( _____ )	
Emitido em /Issued at/Passé à _____ Data/Date/Date ____/____/____	
1.9	Morada completa / Full address / Adresse complète
_____	
_____	
Código Postal/Postal code/Code postal _____ Telefone/Telephone/Téléphone _____	
Distrito _____ Concelho _____	



**Exmo. Senhor Presidente da Comissão para a Igualdade e contra a Discriminação Racial**

**Identificação:**

Nome .....

.....

Morada.....

.....

Localidade.....

Código Postal.....

Profissão .....

BI nº ....., emitido pelos Serviços de Identificação Civil de .....

Ou

Passaporte emitido por ....., nº .....

Telefone / Telemóvel: .....

Correio Electrónico: .....

Nota: a indicação do Correio Electrónico é necessária para podermos enviar a identificação pessoal e a palavra – passe que permitirão aceder à consulta *on line* do estado do seu processo.

**Teor da Queixa:**

Vem, nos termos da alínea c) do art. 12º da Lei 18/2004 de 11 de Maio, participar a V. Exa., o seguinte:

Pelas ..... horas do dia ..... do mês ..... de 2007, na Rua .....

....., da localidade de .....

fui discriminada por (indivíduo ..... / empresa ..... / associação ..... / entidade .....) com o

nome de ..... / ou Incerto, residente em .....

.....

nos seguintes termos:

.....

.....

**PEDIDO DE INTERVENÇÃO  
DA AUTORIDADE PARA AS CONDIÇÕES DE TRABALHO**

O Sindicato ----- tendo tomado conhecimento que a entidade empregadora (NOME DA EMPRESA/EMPRESÁRIO INDIVIDUAL, SEDE/DOMICÍLIO, Nº DE CONTRIBUINTE) tem ao seu serviço o cidadão estrangeiro a seguir identificado/os cidadãos estrangeiros identificados em lista anexa:

NOME DO TRABALHADOR

NACIONALIDADE

PASSAPORTE Nº

SITUAÇÃO LABORAL

- Relação de trabalho
- Inscrição na Segurança Social
- Inscrição nas Finanças
- Referência às violações da lei laboral detectadas/situação de exploração

Vem por este meio requerer a intervenção da Autoridade para as Condições de Trabalho, no sentido de verificar os factos e tomar as medidas legalmente devidas.

Mais se informa que o cidadão/cidadãos acima identificado(s), tendo denunciado a situação a este sindicato, está/estão disposto(s) a confirmar a situação descrita e a colaborar com as autoridades competentes, nos termos e para os efeitos do disposto na alínea n) do nº1 do artigo 122º da Lei 23/2007, de 4 de Julho.

C/C – Inspeção Geral de Finanças e SEF

1

**TABELA DE TAXAS E DEMAIS ENCARGOS A COBRAR PELOS PROCEDIMENTOS ADMINISTRATIVOS PREVISTOS NA LEI N.º 23/2007, DE 4 DE JULHO**

**Visto de residência – € 80**

**A CONFIRMAR**

**Visto de estada temporária – € 65**

**Prorrogação de permanência:**

- a) Prorrogação de permanência a titular de visto de residência — € 60;
- b) Prorrogação de permanência a titular de visto de estada temporária para exercício de actividade profissional subordinada ou independente de carácter temporário – € 60;
- c) Prorrogação de permanência concedida na pendência de pedido de autorização de residência – € 60.

**Títulos de residência:**

- a) Pela recepção e análise do pedido de concessão ou renovação de autorização de residência — € 75;
- b) Por cada título de residência temporário ou pela sua renovação— € 65;
- c) Pela renovação do título de residência temporário — € 30;
- d) Por cada título de residência permanente— € 200;
- e) Pela renovação do título de residência permanente— € 35;
- f) Por cada título de residência temporário concedido com dispensa de visto consular— € 175;
- g) Pela emissão de segunda via do título de residência — 50% do valor da respectiva taxa de emissão;
- h) Pela emissão de terceira via e sucessivas do título de residência — 100% do valor da respectiva taxa de emissão.

A autorização de residência concedida a vítima de tráfico de pessoas ou de acção de auxílio à imigração ilegal está isenta do pagamento de taxa.

**Estatuto de residente de longa duração em território nacional**

- a) Pela recepção e análise do pedido de concessão de autorização de residência a titulares do estatuto de residente de longa duração em território nacional — € 100;
- b) Pela emissão de título CE de residência aos titulares do estatuto de residente legal em território nacional — € 210.
- c) Pela renovação do título de residência a titulares do estatuto de residente de longa duração em território nacional — € 120.

**NOTA:** As taxas previstas na presente tabela integram os custos dos impressos, vinhetas ou títulos de residência.


Os cidadãos que beneficiam da isenção do pagamento da taxa apenas suportam os encargos financeiros com impressos, vinhetas ou títulos de residência:

Impressos e vinhetas — € 15.

Impressos e títulos de residência — € 35.

## DECLARAÇÃO PARA COMPROVAÇÃO DA EXISTÊNCIA DE UMA RELAÇÃO LABORAL

Nos termos e para os efeitos do nº2 do artigo 88º da Lei 23/2007, de 4 de Julho, o Sindicato \_\_\_\_\_, representado por \_\_\_\_\_<sup>1</sup>, declara que o cidadão estrangeiro (NOME, MORADA, NACIONALIDADE, Nº DE PASSAPORTE, Nº DE CONTRIBUINTE, Nº DE SEG SOCIAL) mantém, desde o dia (dd-mm-aaaa), uma relação laboral com (IDENTIFICAÇÃO DA ENTIDADE EMPREGADORA – NOME DA EMPRESA, SEDE, Nº DE CONTRIBUINTE), exercendo actividade profissional subordinada, com as funções de (PROFISSÃO/CATEGORIA PROFISSIONAL/ACTIVIDADE EXERCIDA) em (LOCAL DE TRABALHO), no seguinte horário (HORÁRIO DE TRABALHO) e auferindo a retribuição mensal de (MONTANTE DA RETRIBUIÇÃO).

 <sup>1</sup> Identificação da pessoa que, nos termos estatutários, obriga o sindicato, incluindo nome, morada, BI e NIF



